

■产经视线

来自英国、土耳其、韩国的汉学家、出版人讲述——

哪些中国图书受国外读者青睐

□本报记者 章红雨

近年来，中国的文学作品走向海外的情形越来越好，这从近日在第二十九届北京国际图书博览会上举办的多元文化和国际图书出版——各国出版业概况分享会上可见。会上，来自英国、土耳其、韩国等7个国家的汉学家、出版人，分别讲述了中国图书在海外翻译出版发行的情况，从中我们可以看出哪些中国图书受到国外读者关注和欢迎。

中国经典作品受青睐

纸托邦出版顾问、编辑，英国青年汉学家沈如凤说，中国知名编剧邹静之的散文集《九株》在中国图书市场上没有什么水花，但在英国图书市场却表现抢眼。中国的经典作品已经塑造了外国人对于中国文学的印象，在未来几年可能会有几本预想不到的图书激起一波浪潮。此行他最大的收获是，看到中国的文学发展势头很好。

来自土耳其的翻译家、汉学家吉来对此表示赞同。身为土耳其实业银行出版社出版顾问的吉来翻译了大量中国经典作品，其主要译作有《习近平讲故事》《平

语近人：习近平总书记用典》《古船》《下面我该干些什么》《隐身衣》《穆斯林的葬礼》《猫城记》《平凡的世界》《读懂中国经济》《论语》《庄子》等。

《孙子兵法》土耳其文版是土耳其十大畅销书之一，译者就是吉来。吉来说：“我们有一个网站，上面写了2000多书评，都是正向的反馈。最新的一版是2022年年末出版的。”

中国图书在土耳其图书市场的销售情况如何？吉来介绍说，哥白尼出版社2019年出版的《习近平讲故事》土耳其文版，已经重印4次。2021年出版的《论语》土耳其文版印刷了4次。2021年出版的《鬼谷子》土耳其文版已售出2万册、印刷了4次。《猫城记》土耳其文版已经再版3次、销量1万册。《尘埃落定》土耳其文版在未来两个月将能够翻译完毕，相信市场销售也会不错。

“我是土耳其第六代汉学家，我承担的责任很大。”吉来表示，“前面五代汉学家已翻译了不少中国书籍，我希望能把更多的中国作品翻译成土耳其语，这样到第七、第八、第九代汉学家的时候，就会有更多中文经典作品的译著出版，土耳其的

读者可以通过这些书籍更好地了解中国。”

网络作品热波及邻国

相比其他汉学家、出版人，来自韩国的阳光岫出版社的出版顾问、编辑金依莎的介绍更为详细。金依莎说，中国的网络作品热已波及韩国。今年5月，韩国出版文化协会发布《关于2022年出版报告书》，报告显示，韩国一家最著名的网络文学平台一年的收入是18259亿韩元（约102.4亿元人民币），而所有线上书店的销售总额却是25943亿韩元（约146亿元人民币），这个网络平台的销售额，相当于整个线上书店销售额的2/3还多。

“在韩国很少有人买纸质书。我看了一个数据，韩国人平均一个月买纸质书的费用只有1200韩元，相当于7元人民币，这意味着他们一个月连一本纸质书也不买，常常看的是网络小说。”金依莎举例说，看到中国网络作家紫金陈的作品《长夜难明》被拍成电视剧《沉默的真相》后，韩国人很快也将这部作品拍成了电视剧；《太子妃升职记》在中国拍成了电视剧，韩国人也快速拍成了朝鲜时

代的电视剧。

中国的网络文学在韩国的确很火。金依莎介绍说，中国网络作家忘语的《凡人修仙传》在韩国的下载量超过2641万，千山茶客的作品在韩国的下载量也超过2000万。

金依莎说：“我是看金庸小说长大的，很多韩国读者知道中国的武侠小说特别好。其实，中国古代题材的言情小说也一样好看。韩国很多人开始喜欢中国历史，是从读中国古代题材的言情小说开始的。”

讲述中，金依莎还提到韩国读者买中国图书和自己翻译的小插曲。她说，韩国和中国文化交流历史悠久，地理位置也很近，韩国读者想买书的话，通过当当网就可以直接购买，买的价格和在中国差不多。尤其是网络作品，韩国读者虽然不会说中文，但是人工智能翻译可以解决阅读问题。

“有一次，我要翻译一本中国网络小说，压力特别大，因为所有的内容网民都知道，由于翻译得不够好或者他们不喜欢，很多粉丝打电话给出版社表示，‘我不喜欢那个翻译，她把词汇都改了’。”金依莎笑道。

上海去年游戏总销售收入同比增2.4%

本报讯（记者金鑫）上海市有关部门日前发布《2022—2023上海游戏出版产业报告》。《报告》显示，2022年上海网络游戏总销售收入达1280.3亿元，同比增长2.4%。其中，国内销售收入达1036.9亿元，同比增长3.66%；海外销售收入达36.2亿美元，约合人民币243.4亿元，较去年同期略有下降。

《报告》指出，上海整体游戏收入的增量主要由移动游戏贡献。2022年上海

移动游戏销售收入达782.5亿元，同比增长4.69%，且上海移动游戏呈现出“对比全国具备优势，且不同层级产品均具备优势”的特征。

数据显示，2022年流水达千万级、亿元级、10亿元级的移动游戏产品中，上海相关产品分别占据24.1%、27.8%、23.7%的市场份额。在与其他地区头部产品的竞争中，上海在MMORPG/ARPG、卡牌类、塔防类赛道的优势已较为成熟，MMOR-

PG/ARPG、卡牌类产品连续两年位于上海流水超千万元产品的数量TOP2；同时，二次元领域市场地位稳固，2022年流水TOP100移动游戏中的二次元产品中，上海相关流水占比已升至六成。

《报告》还指出，上海游戏企业注重研发投入也是主因。2022年上海自主研发网络游戏收入达880.7亿元，同比增长6.49%，增速高于上海游戏产业整体增速。上海企业尤其注重研发，在科技型游戏企

业中，上海企业数量位居国内TOP3，且获国家级资质认定的企业占比超70%。

此外，上海游戏企业的科技含量位居全国头部，并整体呈现出“对比全国数量占优，对比重点地区含金量占优”的特点。数量方面，上海市科技型游戏企业数量占全国13.3%，资质认定的数量占13.0%；资质级别方面，上海企业获得的资质认定71.8%为国家级，在主要科技型游戏企业聚集较多的地区中占比最高。



2023河北惠民书市：

不仅以书“惠”友 还有书香“线”场

□本报记者 刘蓓蓓

为期11天的“领读·荐书·全民阅读”河北省第九届惠民阅读周暨2023惠民书市近日落下帷幕。据统计，本届惠民书市共销售各类出版物约120万册，码洋2580万元，让利1030万元。其中，石家庄线下主会场接待读者50万人次，销售各类出版物40万册，码洋近1000万元。

领读、荐书贯穿始终

领读、荐书活动贯穿本届惠民书市始终。开幕式上，领读了习近平总书记致首届全民阅读大会的贺信和党的二十大报告节选内容，推荐了2022年度“中国好书”《从历史深处走来——马克思主义哲学谈话录》，发布了河北省全民阅读十大优秀项目，项目参与者及来自各行各业的领军人共同发出阅读倡议。随后，组委会发布了全民阅读推荐书目，并向广大读者发出阅读号召。

读者见面会、阅读分享会、新书发布会等活动中，文化名人通过直接荐书、领读诵读等方式，引导广大读者阅读。儿童文学作家乐多多的图书推介会

上，乐多多和4位读者一起朗读了《司马迁的“驴友”生涯》。作家笛安在读者见面会上推荐了汪曾祺的书。在鲁迅文学奖获奖作品《无法完成的画像》分享会上，河北省作家协会创联部主任王志新、作家云舒和现场读者分别朗读了书中的精彩片段。此外，河北各家出版社的社长、总编辑也专门为大家推荐了精品图书。

本届惠民书市还特别设置了京津冀图书展区，北京出版集团携1100余种新书好书参展，天津出版传媒集团携下属9家出版单位3000余种精品图书参展。

本届惠民书市组织了30多场文化活动，不少读者在书市上成功“追星”。为了参加关仁山的新书《白洋淀上》分享会，有读者从张家口坐了一夜火车专程赶来；《半小时漫画中国史》作者见面会暨新书发布会上，签售的队伍排起百米长龙……

读者尽享文化惠民福利

据了解，本届惠民书市优惠力度空

前，在所有图书七五折、六折、五折的基础上，又发放了300万元优惠券（可叠加使用），还有1元、2元、3元、5元的特价书，让读者尽享文化惠民福利。

在河北教育出版社的展位前，有读者选了厚厚一摞书，翻着定价有些踌躇，但听工作人员说有的五折有的四折，立刻下定决心扫码付款。就连河北省作协副主席李浩来书市参加活动，从主席台下下来后也忍不住加入购书的行列，一圈转下来，装了沉甸甸的两个大口袋。

儿童读物、青少年读物和经典图书最受读者欢迎。河北美术出版社的《西游记》连环画堪称爆品，不管是一两百元的套盒装，还是2000多元的精装宣纸版都卖得很快，书市还没结束，小蓝盒版的《西游记》连环画就卖光了。河北少年儿童出版社的《特种兵学校》《超级战舰》等也被小朋友们疯狂抢购。

每天直播最少10小时

今年的惠民书市不仅有书香现场，还有每天不少于10小时的书香“线”场。

淄博建成近300家新型公共阅读空间

6月24日，读者在山东省淄博市张店区海岱楼钟书阁读书。近年来，淄博市积极拓展城市阅读空间，全力打造“15分钟阅读圈”。目前，淄博市已建成近300家新型公共阅读空间。

视觉中国

南国书香节将重回琶洲

本报讯（记者徐平）6月25日，记者从南国书香节组委会获悉，2023南国书香节将于8月18日至22日采取线上线下结合、全省各级联动、分散同期办展的形式举行。其中，主会场将重回中国进出口商品交易会展馆（广州琶洲国际会展中心）。

南国书香节主会场位于展馆B区，面积共37740平方米，设立6个展区，分别为“主题出版展区”“丝路湾区展区”“羊城书展展区”“美好生活展区”“潮玩创意展区”“融合发展展区”。主会场围绕“奋进新征程 粤读再出发”的年度主题，将开展展览近年来出版业发展最新成果，组织策划系列阅读文化活动。

依托广东全省实体书店、图书馆、文化馆等阅读阵地，本届南国书香节将设立400个分会场，同时设立云书展，将2023“书香岭南”全民阅读活动推向高潮。

南国书香节组委会还积极推动书香机关、书香校园、书香家庭、书香企业、书香社会的建设，将会同相关单位策划举办2023“我的书屋·我的梦”农村少年儿童阅读节、“庆祝南国书香节三十周年”、“湾区升明月”、“图书公益行”等系列阅读活动。

■时讯

新华出版社与猿辅导达成战略合作

本报讯（记者张君成）新华出版社与猿辅导近日联合宣布签订战略合作协议，双方将在中小学教辅图书领域展开一系列探索，通过多媒体阅读与线上交互教学形式，共同致力促进青少年核心素养发展。

据悉，双方联合打造的新一代语文教辅产品《我们的语文》，今年将陆续进入200所重点学校。《我们的语文》大型丛书计划出版37种，首批出版21种，是新华出版社成立以来第一次，也是最大规模的新华社语料开发出版项目。

《“5·12”唐家山堰塞湖应急处置》英文版首发

本报讯（记者李婧璇）长江出版社新书《“5·12”唐家山堰塞湖应急处置》英文版近日在京首发。

《“5·12”唐家山堰塞湖应急处置》英文版一书由施普林格·自然集团正式出版，面向全球发行。《“5·12”唐家山堰塞湖应急处置》入选“十四五”国家重点图书出版规划。本书系统记录唐家山堰塞湖应急处置方案的研究与实施过程，梳理成功的工程技术经验，总结提炼堰塞湖险情处置的先进理念。

《“一带一路”上的埃及故事》阿文版发布

本报讯（记者孙海悦）由河北出版传媒集团主办、河北科学技术出版社承办的《“一带一路”上的埃及故事》阿文版新书发布会日前在京举行。

《“一带一路”上的埃及故事》阿文版通过一个个生动鲜活的故事，表现了中埃两国不断增进理解与互信、实现文明交流与互鉴的生动场景。埃及赛福萨法出版社驻华出版代表周阳表示，该书的出版增强了“一带一路”沿线国家之间的文化认同，促进各民族文化在碰撞磨合中不断交融、美美与共。

“中华优秀传统文化系列图书”版权输出

本报讯（记者李婧璇）北方妇女儿童出版社日前在京举办“讲好中国故事，让世界了解中国——中华优秀传统文化系列图书”版权输出签约仪式。

据介绍，由北方妇女儿童出版社出版的《不能不知道的中国》等“中华优秀传统文化系列图书”，从不同角度和维度展现中华优秀传统文化的上下五千年，到目前累计出版300余个品种。

《祝勇文学笔记》输出葡萄牙语波兰语版权

本报讯（记者章红雨）辽海出版社近日与巴西博书出版公司、波兰普利格拉夫出版有限公司分别签署《祝勇文学笔记》葡萄牙语、波兰语的版权输出协议。

辽海出版社社长、总编辑柳青松介绍，《祝勇文学笔记》是辽海出版社打造“大家笔记”系列中的开篇之作，本次《祝勇文学笔记》实现葡萄牙语、波兰语两个语种的版权输出，坚定了辽海出版社出版精品文化图书、加快走出去步伐的信心。